

<<狼人三部曲3>>

图书基本信息

书名：<<狼人三部曲3>>

13位ISBN编号：9787536677593

10位ISBN编号：7536677596

出版时间：2006-5

出版时间：重庆出版社

作者：科尔

页数：202

译者：和玉虹

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<狼人三部曲3>>

内容概要

《狼人三部曲》是《哈利·波特》原出版商推出的又一畅销力作。

《狼人三部曲》将奇幻与我们身边的日常生活紧密结合到一块，让我们切身体验身边的奇幻，感觉这些超人力量、特异功能、变幻莫测也许就在我们的身边，巨大的幻想空间受到非同一般的冲击。如果《哈利·波特》给我们讲述的是一段魔幻世界的奇幻，史蒂芬·科尔的《狼人三部曲》将为我们充分展现一场身边的奇幻故事。

在翻译《复活》的过程中，译者也渐渐意识到青少年读物翻译的特点，因此不断调整翻译策略，力求译作能满足读者的需要。

一、青少年的思维已逐渐由具体形象思维逐渐过渡到抽象逻辑思维，但这一过程中，具体直观的事物更容易引志他们的兴趣。

这一思维特点要求译者在措辞上做到朗朗上口，简短精练，这实际上是青少年文学在语体上对语言口语化的较高层的要求。

青少年对语言是十分敏感的，一个生僻的词、一个含糊不清的意象都可能消解他们的阅读兴趣。

这就为什么译者在翻译这本小说时尽量避免生词、大词，而多用口语体的原因之一。

二、在修辞层面上中英文都采用多种修辞手段以增强文本的趣味性和感染力，但两种语言之间存在的修辞传统的差异和大量的语方非对应现象给译者提出了挑战。

但只要注意到特定的修辞所包含的言内和语用意义，并采用相应措施还是能创造出功能上对等的译作来的。

三、青少年读物翻译中的文化问题。

汤姆和凯特知道芝加哥是他们应该去的地方。

塔卡帕打算使过去的一股邪恶力量复活，实施一个“让狼群永远走出阴影”的计划。

亚当·布拉德警告他们离远一点，但是汤姆和凯特无论如何要制止这个事件发生。

<<狼人三部曲3>>

作者简介

史蒂芬·科尔 1971年出生于英格兰南部的贝德福德郡，在那里他度过了幸福、快乐的童年，逐渐成长为一位酷爱读书、富于想象的文学青年。

1989年，史蒂芬·科尔考入英国东安格利亚大学，在那里他饱读了更多的文学著作。

在他以优异的成绩毕业后，他为英国国际广播公司（BBC）编辑和撰写大量儿童文学作品。

之后，他曾一度在多家杂志社担任主编，主编过如世界知名的儿童英语读物——瓢虫系列图书。

但当他后来发现自己的兴趣似乎更在青少年读者时，他开始从事青少年文学自由创作。

2002年史蒂芬·科尔成立了自己的公司，同时仍然继续着他的自由创作生涯。

《狼人三部曲》是他第一本由Bloomsbury公司出版的力作。

<<狼人三部曲3>>

编辑推荐

《狼人三部曲》是我迄今为止看到的最酷的书之一，我对这本书爱不释手！

我被它深深吸引，仅用了3天时间便将它看完。

我沉醉于书中，为急于了解故事的发展我甚至熬夜读书！

它的故事情节非常精彩。

《狼人三部曲》是一本很棒的、节奏紧张的书！

它深受年轻人的喜爱，或许因为书中的主人公是十六岁，这个故事将会吸引任何喜爱超自然事物的读者，尤其那些喜欢狼人故事的读者。

我已经订购了整套《狼人三部曲》，期望马上开始读《受伤》、《猎获》和《复活》。

这是我一定要向大家推荐的书！

《受伤》是《狼人三部曲》的第一本，它的情节紧张、曲折，让人毛骨悚然的狼人故事使读者如坐针毡，非常刺激。

非常酷的阅读！

<<狼人三部曲3>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>